N. 66. Śrīkṣetra Dedication: Slab from Talang Tuwo (606 Śaka)

Arlo Griffiths

Author of digital edition: Arlo Griffiths

Identifier: DHARMA_INSIDENK00066

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENK00066.xml

Language: Old Malay [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Edition

〈1〉 || svasti • śrī śaka-varṣātīta • 606 diṁ dvitīya śukla-pakṣa vulan· caitra •

sāna tatkālāña parlak· śr(ī)kṣetra Ini • niparvuAt·〈2〉 parvāṇḍa punta hiyaṁ śrī jayanāga •

Ini praṇidhānāṇḍa punta hiyaṁ • savañakña yaṁ nitānaṁ di sini •ñīyur· pīnaṁ hanāU • ru〈3〉mvīya • dṁan· samiśr(āña) yaṁ kāyu nimākan· vuAḥña • tathāpi hāUr vuluḥ pattuṁ Ityevamādi • punarapi yaṁ parlak· vukan·〈4〉 dṁan· tavad· talāga savañakña yaṁ vuAtku sucarita parāvis· prayojanākan· puṇyāña sarvvasatva sacarācara • varopāyāña (t)mu〈5〉 sukha • di Āsannakāla di Antara mārgga lai • tmu muAḥ ya Āhāra dṁan· ĀIr· niminuṁña • (sava)ñakña vuAtña huma parlak· mañcak· mu〈6〉Aḥ ya • maṁhidūpi paśu prakāra •marhulun· tuvi vṛddhi muAḥ ya jāṁan ya niknāI savañakña yaṁ Upasargga • pīḍa dusvapna vi(gh)na • varaṁ vuA〈7〉tāña ka(tha)mapi • Anukūla yaṁ graha nakṣatra parāvis· diya • nirvyādhi Ajara kavūAtanāña • tathāpi savañakña yaṁ bhṛtyāña〈8〉 satyārjjava dṛḍhabhakti muAḥ ya dya • yaṁ mitrāña tuvi jāṁan ya kapaṭa yaṁ viniña mulaṁ Anukūla bhāryyā muAḥ ya • varaṁ sthā〈9〉nāña lāgi jāṁan· cūri

Uccāva(c)āñca • paradāra di sāna • punarapi tmu ya kalyāṇamitra • marvvāṅun· vodhicitta dṅan· maitrī〈10〉 [...]dhāri di daṁ hyaṁ ratnatraya jāṅan· marsārak· dṅan· daṁ hyaṁ ratnatraya • tathāpi nitya-kāla tyāga marśila kṣānti marvvaṅun· vīryya rājin·〈11〉 (tā)hu di samiśrāña śilpakalā parāvis· • samāhita-ci(n)ta • tmu ya prajñā • smṛti medhāvī • punarapi dhairyya-mānī mahāsa(tva)〈12〉 vajra śarīra • Anupama-śakti • jaya • tathāpi jātismara • Avikalendriya • mañcak· rupa • subhaga hāsin· hālap· • [Ā]de〈13〉yavākya • vrahmasvara • jādi lāki • svayaṁbhu • puna〈ra〉pi tmu ya cintāmaṇi-nidhāna • tmu janma-vaśitā • karmma-vaśitā • kleśa(vaś)i(tā)〈14〉 Avasāna tmu ya Anuttarābhisaṁ(m)yaksaṁvodhi ‖ ⁝ ‖ ✤ ‖ ⁝ ‖

Bibliography

Text by Arlo Griffiths (March 2010, June 2024, February 2026) based on the edition by Cœdès (1930), verified on the basis of photos of the same EFEO (uninked) estampage used by Cœdès, and photos of an inked and uninked set of estampages kept in Leiden.

Primary

[C] Cœdès, George. 1930. “Les inscriptions malaises de Çrīvijaya.” BEFEO 30 (1-2), pp. 29–80. DOI: 10.3406/befeo.1930.3169. [URL]. Item IV, pages 38–44.